

little constellation

a view on contemporary art in geo-cultural micro-areas and small states of Europe

9 March – 8 April 2010

Fabbrica del Vapore

via Procaccini 4, Milan, Italy

exhibition Sala delle Colonne

performances (opening day) Careof

videodocumentation DOCVA

Danil Akimov & sound art lab

Albani & Mussoni

Sigtryggur Berg Sigmarsson

Barbara Bühler

Canarezza & Coro

Nina Danino

Oppy De Bernardo

Sandrine Flury

Barbara Geyer

Irena Lagator

Ingibjörg Magnadóttir

Mark Mangion

Christodoulos Panayiotou

Paradise Consumer Group

Pierre Portelli

Quino & Juanjo Oliva

Matteo Terzaghi & Marco Zürcher

Axsinja Uranova

Martin Walch

Trixi Weis

exhibition curator **Roberto Daolio**
assistant curator **Alessandro Castiglioni**

www.littleconstellation.org

careof.com/eng/manifesto, The important little real, performance at "Piccolo Stato", neo-compobase, Bologna 2008, photo Gino Caruuzzi





Sotto l'Alto Patrocinio dell'Eccellentissima Reggenza della Repubblica di San Marino
 Segreteria di Stato per gli Affari Esteri, gli Affari Politici, Telecomunicazioni e Trasporti
 Segreteria di Stato per l'Istruzione e la Cultura, l'Università e le Politiche Giovanili
 Segreteria di Stato per il Turismo e lo Sport, la Programmazione Economica e i Rapporti
 con l'AASS; Ufficio Attività Sociali e Culturali; Consolato di San Marino a Milano
 Commissione Nazionale Sammarinese per l'Unesco



Assessorato alla Cultura; Assessorato allo Sport e Tempo Libero
 Assessorato al Turismo, Marketing Territoriale e Identità



main sponsor



NUA
 e Careof DOCVA

vi invitano

il 9 marzo alle ore 19.00

sponsor tecnici



Università degli Studi della Repubblica di San Marino
 Università IUM di Venezia
 Corso di Laurea in Design Industriale



little constellation

una visione dell'arte contemporanea
 nelle micro-aree geoculturali e piccoli stati d'europa

Danil Akimov & sound art lab, Albani & Mussoni
 Sigtryggur Berg Sigmarsson, Barbara Bühler
 Canarezza & Coro, Nina Danino, Oppy De Bernardo
 Sandrine Flury, Barbara Geyer, Irena Lagator
 Ingibjörg Magnadóttir, Mark Mangion
 Christodoulos Panayiotou, Paradise Consumer Group
 Pierre Portelli, Quino & Juanjo Oliva
 Matteo Terzaghi & Marco Zürcher, Axsinja Uranova
 Martin Walch, Trixi Weis

a cura di Roberto Daolio
 con la collaborazione di Alessandro Castiglioni

9 marzo / 8 aprile 2010

spazio espositivo Sala delle Colonne
 performance (opening day) Careof
 video documentari DOCVA

Fabbrica del Vapore, via Procaccini, 4 Milano

dal lunedì al sabato, h 15-19
 la mattina su prenotazione
 per informazioni +39 0331 777472 (ore ufficio)
www.littleconstellation.org

un progetto di



libro di



Foreign Ministry / Cultural Affairs



con il supporto del
 Fondo Culturale Nazionale
 del Lussemburgo



Little Constellation
Geography of Proximity

16 September 2010

CIA.IS Center for Icelandic Art
Hafnarstræti 16
Reykjavík, Iceland

Presentation of the book
Little Constellation, Mousse Publishing, 2010
By Rita Canarezza, Pier Paolo Coro, Alessandro Castiglioni

14 October – 14 November 2010

Opening
14th October 2010 at 7.30pm

MALTA CONTEMPORARY ART FOUNDATION
St. James Cavalier, Castille Square
Valletta, Malta

Barbara Bühler, Canarezza & Coro, Nina Danino, Haris Epaminonda, Irena Lagator, Ingibjörg Magnadóttir, Mark Mangion, Giancarlo Norese e Umberto Cavenago, Pierre Portelli, Trixi Weis
Curated by Roberto Daolio & Alessandro Castiglioni

littleconstellation.org
maltacontemporaryart.com
cia.is



Republic of San Marino; Their Excellencies the Captains Regent; Secretariat of State for Foreign and Political Affairs; Secretariat of State for Education and Culture, University and Youth Policies; Secretariat of State for Tourism and Sport; Office for Social and Cultural Activities; Degree Course in Industrial Design, University of San Marino IUAV University, Venice; Consulate of the Republic of San Marino in Milan



Parliamentary Secretariat for Tourism,
the Environment and Culture
Malta Council for Culture & the Arts

Main sponsor:



Little Constellation

Is an international network on contemporary art aiming to organize and promote projects with a specific focus on the current research activity in the small states of Europe: Andorra, Cyprus, Iceland, Liechtenstein, Luxembourg, Malta, Monaco, Montenegro, San Marino, and in a few European geocultural micro-areas including Canton Ticino (CH), Ceuta (E), Gibraltar (UK), Kaliningrad (RUS).

Moussepublishing.com
Littleconstellation.org

A book by Mousse Publishing
February 2010 aD



littleconstellation



A Project By

Rita Canarezza &
Pier Paolo Corò
NUA new contemporary
art and research

Promoted by

Republic of San Marino

Their Excellencies the Captains
Regent

Secretariat of State for Foreign
and Political Affairs, Telecom-
munications and Transport
Secretariat of State for Public
Education and Culture, Univer-
sity and Youth Policy
Secretariat of State for Tourism
and Sport, Economic Planning
and Relations with the State Pu-
blic Utilities Corporation Office
of Social and Cultural Activities

San Marino Foundation, main
sponsor since 2004
Ente Cassa di Faetano Founda-
tion, supporting sponsor
since 2009

Supervisors

Roberto Daolio, Friedemann
Malsch, Svetlana Rakanović

Project Manager

Alessandro Castiglioni

Project and Organization Support

Gemma Cavalleri

Institutional Support and Contribution



Republic of San Marino

Their Excellencies the
Captains Regent
Francesco Mussoni,
Stefano Palmieri

Antonella Mularoni
Secretary of State for Foreign
and Political Affairs, Telecom-
munications and Transport

Romeo Morri

Secretary of State for
Public Education and Culture,
University and Youth Policies

Fabio Berardi

Secretary of State for Tourism
and Sport, Economic Planning
and Relations with the State
Public Utilities Corporation

Gemma Cavalleri
Director, Office of Social and
Cultural Activities

Sergio Dompé
San Marino Consul in Milan

Patrizia Di Luca
Chairman, San Marino National
Committee for Unesco

Tito Masi
Chairman, San Marino
Foundation

Fabio Gasperoni
Chairman, Ente Cassa
di Faetano Foundation

City of Milan

Massimiliano Finazzer Flory
Councillor for Culture

Alan Rizzi
Councillor for Sport and Leisure

Massimiliano Orsatti
Councillor for Tourism, Territorial
Marketing and Identity

Massimo Accarisì
Head of Culture Division
Andrea Vento
Head of Cultural Promotion and
Cooperation

Nadia Baratella
Head of Youth Networks and
Initiatives

Domenico Piraina
Director of Palazzo Reale Exhi-
bition Division

Andrea Radic
Head Communication and
Public Relations
Expo 2015 S.p.A.

Careof, DOCVA
Mario Gorni, Director
Chiara Agnello, Curator

Republic of Cyprus

Andreas Demetriou
Minister of Education
and Culture

Pavlos Paraskevas
Culture Director, Ministry of
Education and Culture

Principality of Liechtenstein

Aurelia Frick
Liechtenstein Minister of
Foreign Affairs, Justice and
Cultural Affairs

Thomas Büchel
Director of the Liechtenstein
Office of Cultural Affairs

Republic of Malta

Dolores Cristina
Minister for Education,
Employment and Family

Mario Demarco
Parliamentary Secretary for Tou-
rism Environment and Culture

Davinia Galea
Director, Malta Council for
Culture and the Arts

Ranislav Mićunović
Ministry of Culture,
Sport and Media,
Government of Montenegro

Dragica Milić
Deputy Minister for
Cultural - Artistic Creativity

Aleksandra Boskovic
Advisor for International Rela-
tions at the Department
for Cultural - Artistic Creativity

Supported by
Fonds Culturel National,
Luxembourg
Casino Luxembourg - Forum
d'art contemporain,
Luxembourg

Malta Council for Culture and
the Arts Malta

CIA.IS Center for Icelandic Art,
Iceland

Cultural Foundation,
Liechtenstein

Cultural Partners
MUDAM Musée d'Art Moderne
Grand-Duc Jean,
Luxembourg

National Gallery of Iceland
Living Art Museum, Iceland

Cultural Services, Cyprus
The Nicosia Municipal Arts
Centre, Cyprus
MCA Malta Contemporary Art,
Malta

Atelje Dado, National Museum
of Montenegro, Cetinje, Mon-
tenegro

Center for Contemporary Art,
Podgorica, Montenegro
Montenegrin National Theatre,
Montenegro

Serveis Culturals, Andorra
Escola d'Art la Llacuna,
Andorra La Vella, Andorra
Museo Cantonale d'Arte, Luga-
no, Canton Ticino (CH)

La Rada, Locarno, Canton
Ticino (CH)

Direzion Provincial De Educa-
cion, Ceuta (E)

Instituto De Bachillerato Siete
Colinas, Ceuta (E)

Ministry of Culture, Heritage,
Sport & Leisure, Gibraltar (UK)
Fine Arts Association Gallery,
Gibraltar (UK)

Ministry of Culture of the Kali-
ningrad Region (RUS)
Department of the Kaliningrad
Regional Government, Kalinin-
grad (RUS)

Kaliningrad Branch of The Na-
tional Center for Contemporary
Arts (RUS)
BBKL Liechtenstein
Kunstmuseum Liechtenstein

Website / Logo Design

Degree Course in Industrial
Design, University of the
Republic of San Marino, IUAV
University - Venice 2008/2009
Web and Multimedia Design
Workshop, Professor Cristina
Chiappini, Teaching Assistant
Pietro Costa, Project Team:
Andrea Santa Rossa, Valerio
Mistura, Carlo Rotunno, Federi-
ca Bartoli, Eleonora Paganucci,
Niccolò Raimondi, Michele
Fabbri, Gianluca Giuilianelli

Web Development

Umberto Cavenago
Simply.it Milano

Web Hosting

Telecom Italia San Marino

Graphic Design

Giancarlo Norese



Press Office and Coordination

Metamusa
Monica Faccini,
Erika La Rosa,
Paola Pastorelli

Local Press Office

Office for Social and Cultural
Activities, Marilia Reffi
NUA, Caterina Morganti

Displays Coordinator

Giulio Zanella

Hauling & Set-up

State Public Works Corporation,
Republic of San Marino

Translations

Gianluca Bizzocchi, Annalisa
Cattani, Valentina Ercolani Ca-
sadei, Lize De Clercq, Severine
Dazinei, Sara Forcellini, Rosa
Maria Joaquin Cortijo Castilla,
Marina Volpinari

Administrative Consulting

Lina Santoro

Administration & Archive

Nua

Documentation

Mario Gorni,
Filippo Pruccoli,
Undo

Visitor Services

Interns, Università Cattolica
di Milano

littleconstellation publication



Publisher

Mousse Publishing

Curated by

Rita Canarezza & Pier Paolo
Corò, Alessandro Castiglioni,
Roberto Daolio.

Technical Coordination

Carlotta Poli

Editorial Coordination and Editing

Chiara Leoni

Design Project

Astronave Madre:
Marco Fasolini,
Fausta Giliberti,
Elena Mora,
Francesco Valtolina

Translations

Johanna Bishop

Print

Artigianelli SPA, Brescia

Special thanks to Prof. Giovan-
ni Galassi for his determination
and contribution to the whole
project

Thanks to Gabriella Dompé,
Spouse of San Marino Consul
in Milan; Maria Alessandra
Albertini, Ambassador to Malta
and Cyprus; Fausta Morganti,
Ambassador to the OSCE; Edith
Tamagnini, Ambassador to
UNESCO for their assistance;
Vito Verdino at the Department
of Culture of the City of Milan
and Antonella Palaveri at the
Department of Sport and Leisure
of the City of Milan for their
fundamental contribution to the
project and invaluable advice;

Nicoletta Corbelli, Coordinator,
Department of Foreign Affairs,
and Mara Valentini, Coordinator,
Department of Culture, Vito
Testaj, Coordinator, Department
of Tourism, Republic of San
Marino; Alessia Ghironzi, Laura
Fabbri, Isabella Venturini, Clara
Bastianelli; Teodoro Lonfernini,
MP, and Giuseppe Maria Moranti,
MP, who have introduced the /
little constellation/ project at the
4th Conference of the Presidents
of Parliament of the Small States
of Europe, held in Cyprus on 23-24
November 2009; Maria Ostylde-
Giglio at the Consulate of San
Marino in Milan; Members of the
Board of Directors of the San
Marino Foundation and the Ente
Cassa di Faetano Foundation;
Paolo Rondelli, Chairman, and
Carlo Giorgi, Secretary General,
San Marino National Association
of Manufacturers

and thanks to all those who
have contributed to the project:
Marina Ballarini, Marcello
Beccari, Giorgio Bonomi,
Settimio Bonelli, Erik Casali,
Paul Cosqueri, Elena Di Raddo,
Valentina Ercolani Casadei,
Maëla Frick, Alessandro Galas-
si, Cesare Antonio Gasperoni,
Maria Grech Granado, Ingibjörg
Grünlaugsdóttir, Svanbjörg
Hróbjartsdóttir, Rosa Maria
Joaquin Cortijo Castilla, Soffia
Karlisdóttir, Sanja Lemmer, Janko
Ljumović, Lucia Martori, Luciano
Marucci, Flavia Massarini, Fer-
dinando Mazzitelli, Tina Meloni,
Saverio Mercaadante, Fabrizio
Mifsud Soler, Francesco Mor-
ganti, Monica Moroni, Gaddo
Morpurgo, Anna Maria Novelli,
Isabella Pelliccioni, Walter
Gasperoni, Cesare Pisani, Maria
Reggini, Adriana Torregrossa,
Roberto Vidali, Rosa Zafferani.

Thanks to Paul Reiles, Chair-
man of the National Cultural
Fund, Luxembourg and Kevin

Munien, Art Director of Casino
Luxembourg - Forum d'art con-
temporain, Luxembourg; Walter
N. Marxer, Elizabeth Stokler,
Liechtenstein Cultural Founda-
tion; Cynthia A. M. Eagle, Head
of Culture Department, Ministry
of Culture of Gibraltar; Nina Ma-
gnúsdóttir, Huginn Arasson, Li-
ving Art Museum, Iceland; Karen
Venturini, Researcher, Economy
of Culture, University of the
Republic of San Marino; Anna
Santamaura, Viviana Checchia,
Giorgia Soncin, Galleria Neon
Campobase, Bologna

and thanks to all those who
have contributed to the project:
Marina Ballarini, Marcello
Beccari, Giorgio Bonomi,
Settimio Bonelli, Erik Casali,
Paul Cosqueri, Elena Di Raddo,
Valentina Ercolani Casadei,
Maëla Frick, Alessandro Galas-
si, Cesare Antonio Gasperoni,
Maria Grech Granado, Ingibjörg
Grünlaugsdóttir, Svanbjörg
Hróbjartsdóttir, Rosa Maria
Joaquin Cortijo Castilla, Soffia
Karlisdóttir, Sanja Lemmer, Janko
Ljumović, Lucia Martori, Luciano
Marucci, Flavia Massarini, Fer-
dinando Mazzitelli, Tina Meloni,
Saverio Mercaadante, Fabrizio
Mifsud Soler, Francesco Mor-
ganti, Monica Moroni, Gaddo
Morpurgo, Anna Maria Novelli,
Isabella Pelliccioni, Walter
Gasperoni, Cesare Pisani, Maria
Reggini, Adriana Torregrossa,
Roberto Vidali, Rosa Zafferani.

and thanks to all those who
have contributed to the project:
Marina Ballarini, Marcello
Beccari, Giorgio Bonomi,
Settimio Bonelli, Erik Casali,
Paul Cosqueri, Elena Di Raddo,
Valentina Ercolani Casadei,
Maëla Frick, Alessandro Galas-
si, Cesare Antonio Gasperoni,
Maria Grech Granado, Ingibjörg
Grünlaugsdóttir, Svanbjörg
Hróbjartsdóttir, Rosa Maria
Joaquin Cortijo Castilla, Soffia
Karlisdóttir, Sanja Lemmer, Janko
Ljumović, Lucia Martori, Luciano
Marucci, Flavia Massarini, Fer-
dinando Mazzitelli, Tina Meloni,
Saverio Mercaadante, Fabrizio
Mifsud Soler, Francesco Mor-
ganti, Monica Moroni, Gaddo
Morpurgo, Anna Maria Novelli,
Isabella Pelliccioni, Walter
Gasperoni, Cesare Pisani, Maria
Reggini, Adriana Torregrossa,
Roberto Vidali, Rosa Zafferani.

and thanks to all those who
have contributed to the project:
Marina Ballarini, Marcello
Beccari, Giorgio Bonomi,
Settimio Bonelli, Erik Casali,
Paul Cosqueri, Elena Di Raddo,
Valentina Ercolani Casadei,
Maëla Frick, Alessandro Galas-
si, Cesare Antonio Gasperoni,
Maria Grech Granado, Ingibjörg
Grünlaugsdóttir, Svanbjörg
Hróbjartsdóttir, Rosa Maria
Joaquin Cortijo Castilla, Soffia
Karlisdóttir, Sanja Lemmer, Janko
Ljumović, Lucia Martori, Luciano
Marucci, Flavia Massarini, Fer-
dinando Mazzitelli, Tina Meloni,
Saverio Mercaadante, Fabrizio
Mifsud Soler, Francesco Mor-
ganti, Monica Moroni, Gaddo
Morpurgo, Anna Maria Novelli,
Isabella Pelliccioni, Walter
Gasperoni, Cesare Pisani, Maria
Reggini, Adriana Torregrossa,
Roberto Vidali, Rosa Zafferani.

and thanks to all those who
have contributed to the project:
Marina Ballarini, Marcello
Beccari, Giorgio Bonomi,
Settimio Bonelli, Erik Casali,
Paul Cosqueri, Elena Di Raddo,
Valentina Ercolani Casadei,
Maëla Frick, Alessandro Galas-
si, Cesare Antonio Gasperoni,
Maria Grech Granado, Ingibjörg
Grünlaugsdóttir, Svanbjörg
Hróbjartsdóttir, Rosa Maria
Joaquin Cortijo Castilla, Soffia
Karlisdóttir, Sanja Lemmer, Janko
Ljumović, Lucia Martori, Luciano
Marucci, Flavia Massarini, Fer-
dinando Mazzitelli, Tina Meloni,
Saverio Mercaadante, Fabrizio
Mifsud Soler, Francesco Mor-
ganti, Monica Moroni, Gaddo
Morpurgo, Anna Maria Novelli,
Isabella Pelliccioni, Walter
Gasperoni, Cesare Pisani, Maria
Reggini, Adriana Torregrossa,
Roberto Vidali, Rosa Zafferani.

Main Sponsor



Sponsors



ENTE CASSA DI FAETANO

associazione nazionale
DELL'INDUSTRIA
SAMPARINESE
REPUBBLICA SAN MARINO

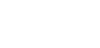


associazione
italiana
libero zona SM



D Dompé farmaceutici

Technical



© 2010 Mousse Publishing,
the artists, the authors



AND



TI



CE



CY



GBZ



IS



L



FL



L



MNE



MC



M



RSM

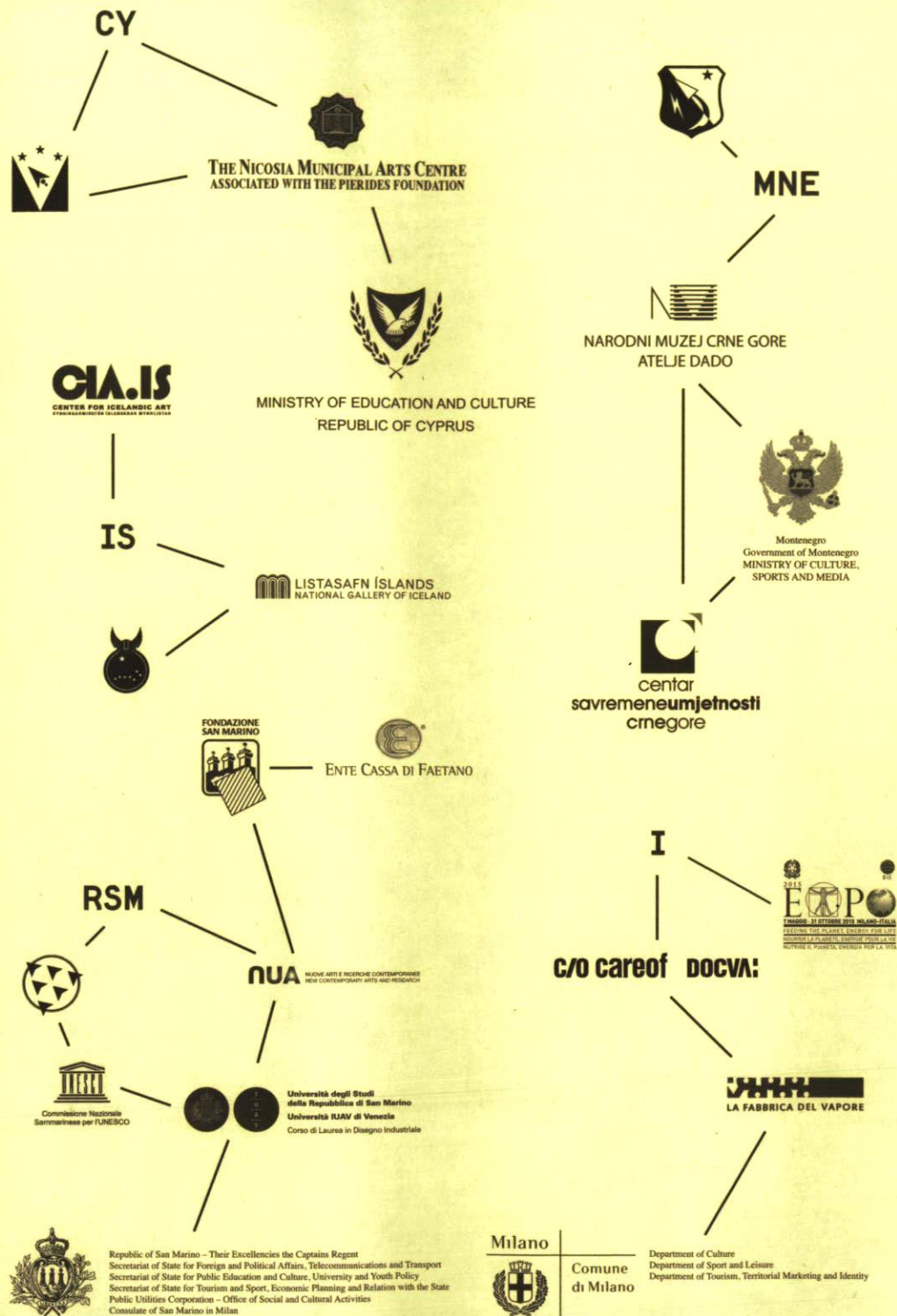
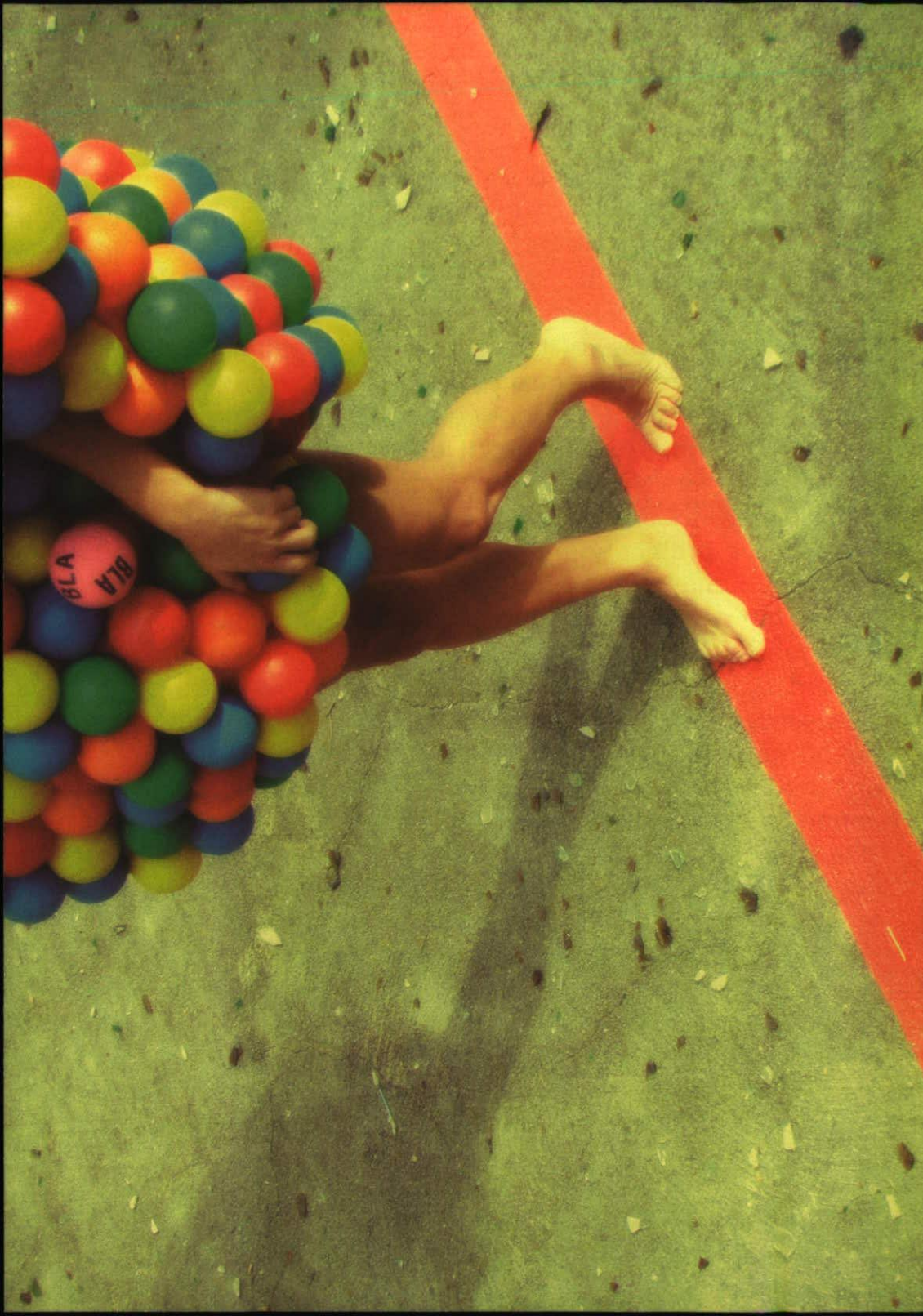
Contemporary Art in Little Constellations Rita Canarezza & Pier Paolo Coro

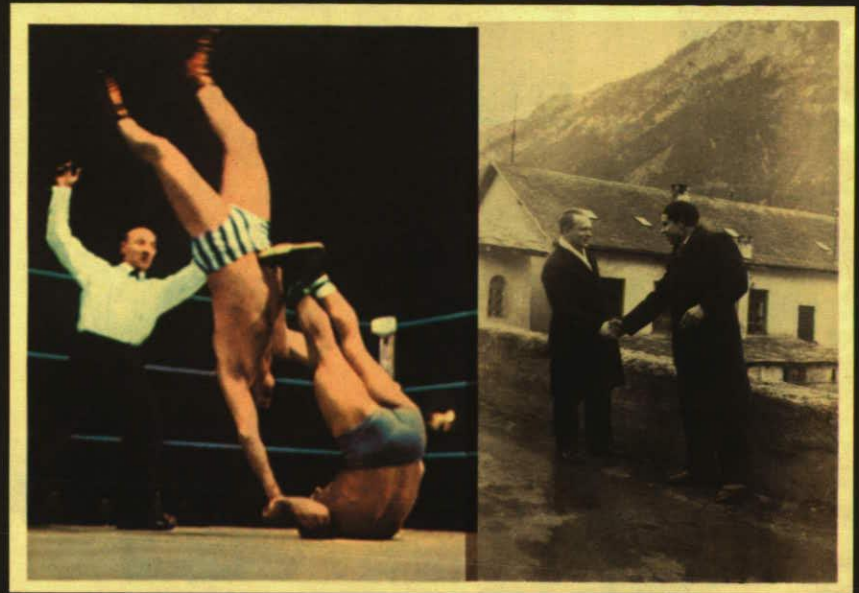
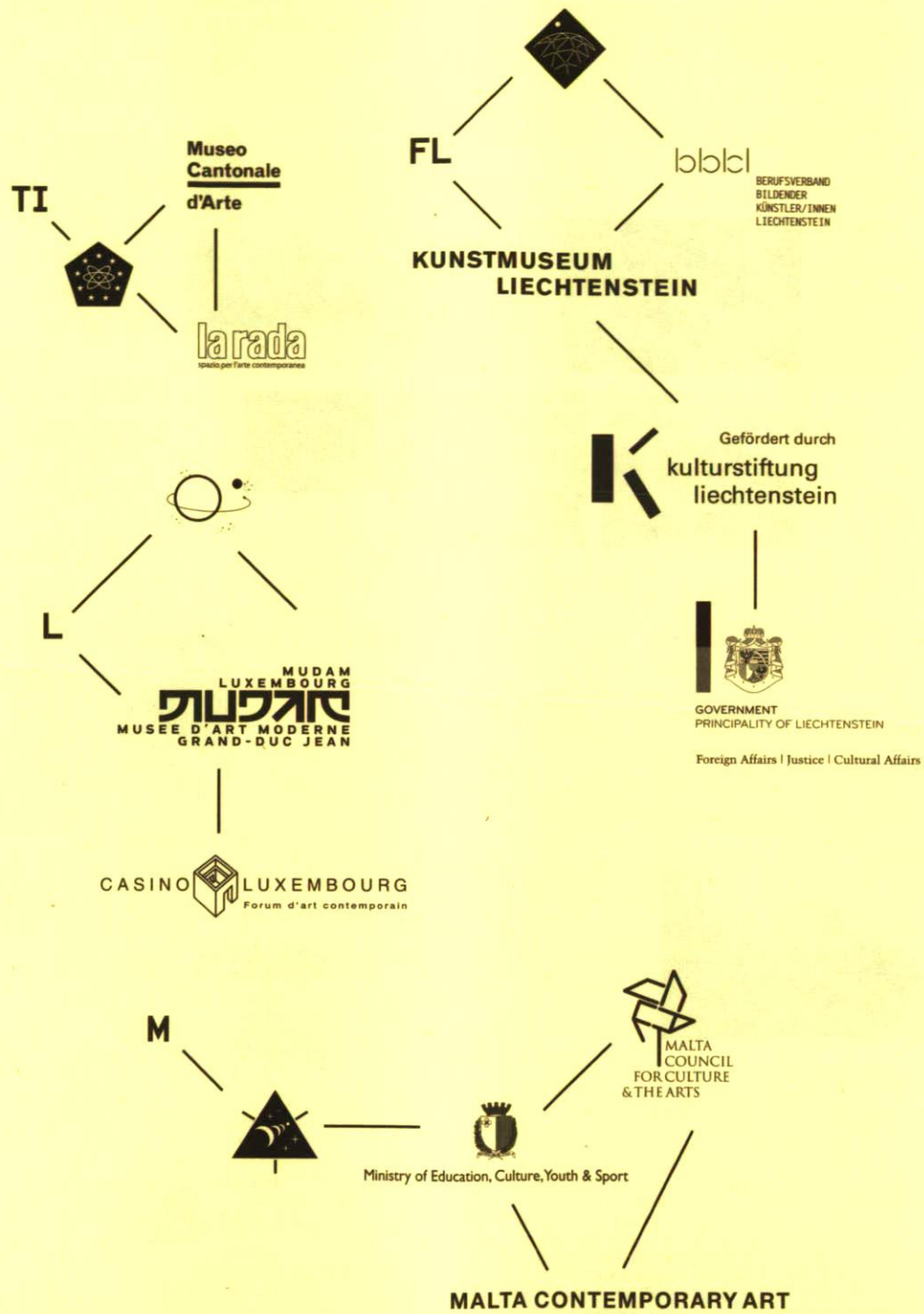


How is the practice of making art experienced today in certain geocultural micro-areas and small states of Europe? "Little Constellation" began in 2004 as a research project focused on contemporary art, but not with the attempt to answer this question by finding a label that could be attached to "small states", or to provide a full, systematic picture of the art that can be found today in Andorra, Cyprus, Iceland, Luxembourg, Liechtenstein, Malta, Monaco, Montenegro, San Marino and in other significant cultural micro-areas such as Canton Ticino, Ceuta, Gibraltar or Kaliningrad. Instead, the project has developed and taken shape—through the story of many different relationships, ideas, experiences—via the diffusion of information, placed in a continuous current that generates possibilities for interaction, and as a device shared by artists, curators, institutional representatives from museums, centers, and research collectives, to stimulate proposals and the development of a platform of knowledge focused on contemporary artistic practice in these countries, within the sphere of the international artistic debate.

This fanzine collects and illustrates the main steps in this journey, which from 2004 to 2010—through texts, images, video interviews, meetings, workshops, a website and exhibitions—not only offers a connection between the relational potential and autopoietic observation¹ that characterize countries of particular geocultural complexity, but also brings together, for the first time, the theoretic and critical contributions that have come out of the contact between the works, ideas, and evolving thoughts of the people who encountered each other along the way.

1. A living system is autopoietic because it is self-reproducing: it cannot be characterized in terms of input and output, none of its transformations can be explained as a function of the stimuli of its environment, it modifies itself on the basis of its organization, with the aim of keeping its organization itself constant: this process of constant adjustment is the cognitive process." H. R. Maturana, F. J. Varela, *Autopoiesis and Cognition. The Realization of the Living*, Reidel Publishing Company, Dordrecht, Holland, 1980





AND



Paradise Consumer Group
(Pep Aguares, Eve Ariza, Helena Guardia,
Susana Herrador)
Passivity, 2009. Video, 4' 45"

TI



« Matteo Terzaghi and Marco Zürcher
in this exact moment, 2006.
Extract from the series, C-print

» Oppy De Bernardo
The Barbarian Invasions, 2008-2009.
In collaboration with Aldo Mozzini,
installation

CE



Quino
Ceuta, 09.21.09 – Military Parade, 2009.
Digital photo. Courtesy of the artist

CY



Christodoulos Panayiotou
Wonder Land, 2008.
80 color slides, realized with the collabora-
tion of the Municipal Archives of the City of
Limassol, Cyprus.
Courtesy of the artist and Rodeo Istanbul

GBZ



Nina Danino
Temenos, 1998.
35mm film /BetaSP, colour and black and
white, sound 75'. Courtesy of the artist

IS



« Sigtryggur Berg Sigmarsson
The shivering man, 2008.
Performance

» Ingibjörg Magnadóttir
Litur, 2009. Drawing on paper

K



« Axsinja Uranova
Zoo-land, 2009.
Series, 6x4 negative

» Danil Akimov
My Philosophical Stone: the story
– installation of personal physiological
experience, 2010.
Photos and sound installation.
Courtesy of the artist

FL



« Barbara Bühler
Conference Rooms, 2001.
Colour prints.
Courtesy of the artist

– Martin Walch
Voyeur, 2009.
Plastic foils, inflated object.
Photo: Heinz Preute

» Barbara E. Geyer
Stage, 2006.
Steel pipes.
Photo: Robert Fessler

L



Trixi Weis
Workingtable, 2007.
Installation

M



« Pierre Portelli
Steam (detail), 2010.
Drawing from the project of
Little Constellation, in collaboration
with Mark Mangion

» Mark Mangion
The night before the Ricky Hatton
v. Floyd Mayweather fight, 2009.
Video

MC



Sandrine Flury
Trembling Monaco, 2007.
Printed photo lambda

MNE



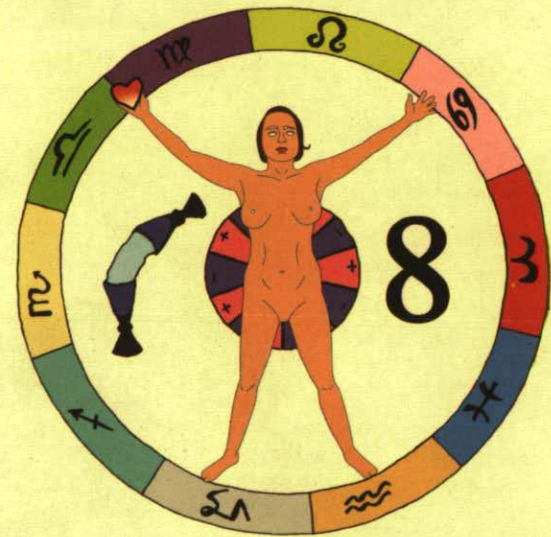
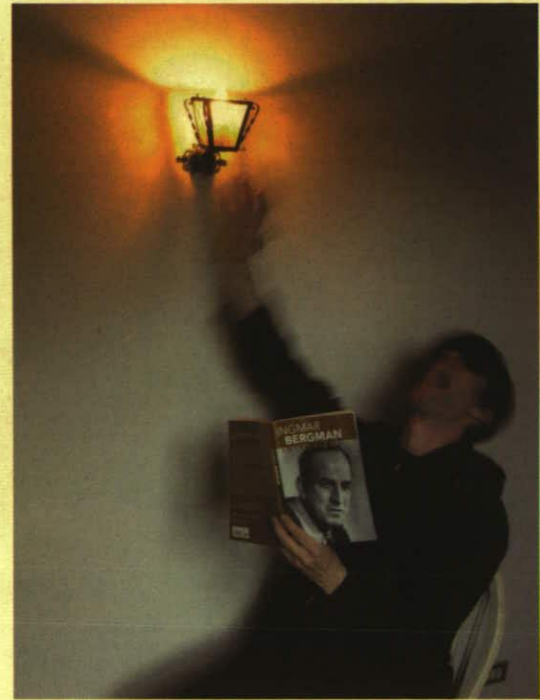
Irena Lagator
Please Wait Here, 2005.
Day light, color strings,
yellow line,
sentence, movement.
Photo: Aldo Mela
Courtesy Fondazione Teseco per l'arte /
Galleria Macchi Arte Collezioni, Pisa, Italy

RSM

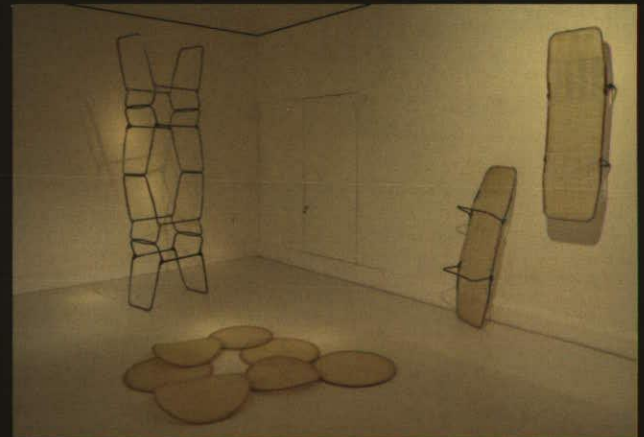
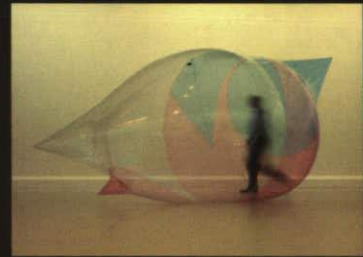
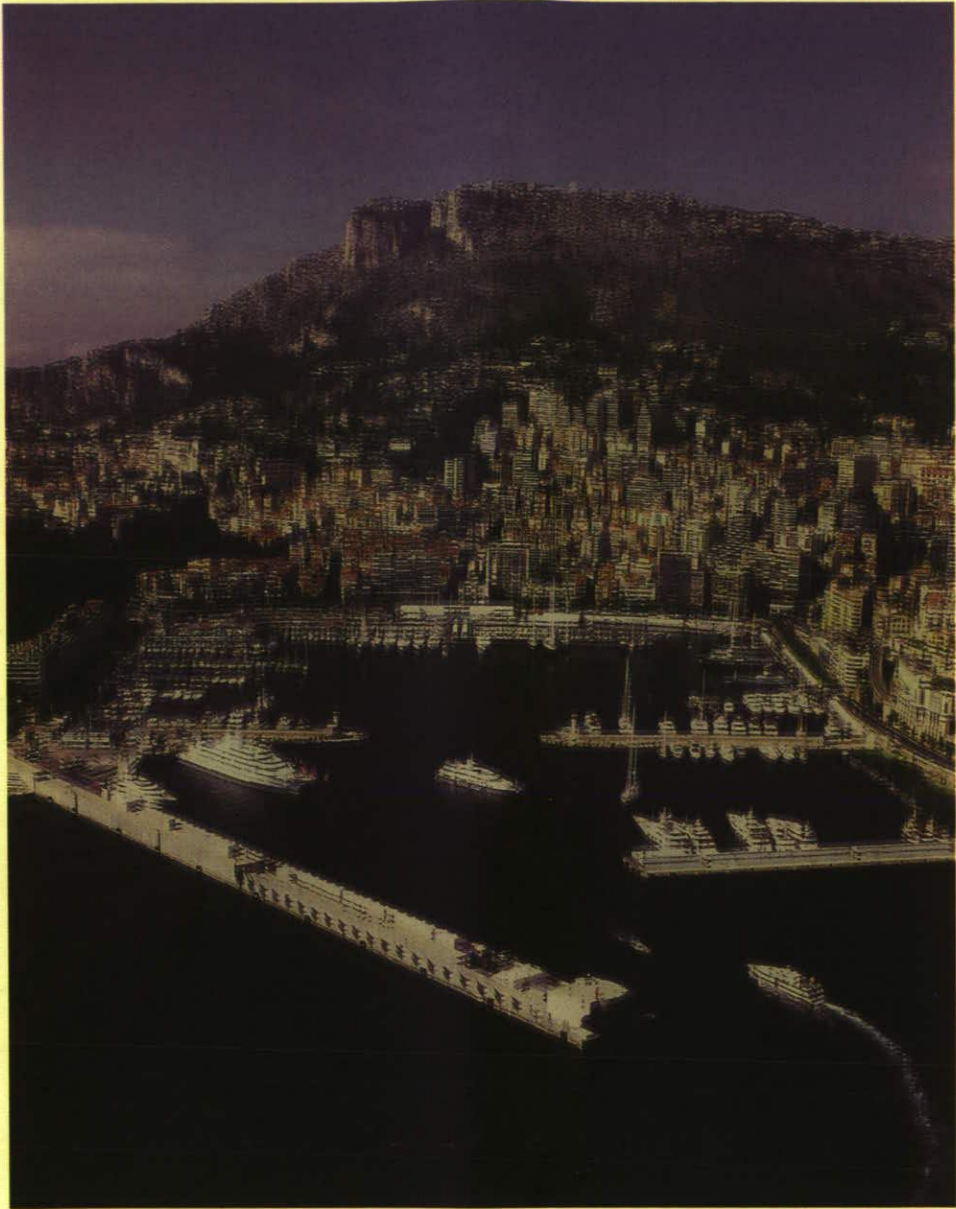


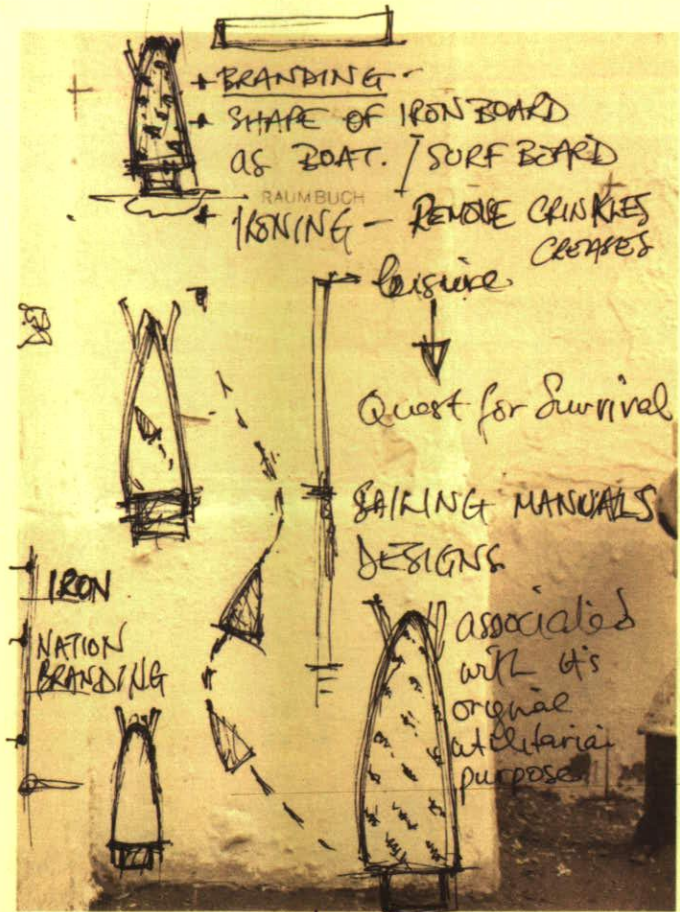
« Pier Giorgio Albani & Lorella Mussoni
Even if my body is caged,
my mind feel free to imagine, 2010.
Performance, video.
Photo: Filippo Pruccoli
Courtesy of the artists

» Rita Canarezza & Pier Paolo Corò
Hairdressing Night in Reykjavik, 2009.
Performance









Childrens toy patterns

Nicole Six & Paul Petritsch, Raumbuch (2005), A4, 2478 Pages, B/W.



«Little Constellation» in Mailand

«Little Constellation» nennt sich eine Ausstellung, die am Dienstag, 9. März, in Mailand eröffnet wurde und bis zum 8. April dauern wird. Über 30 Kunstschaaffende aus europäischen Kleinstaaten nehmen an diesem einzigartigen Anlass teil. Liechtenstein ist mit Kunstwerken von Barbara Bühler, Barbara Geyer und Martin Walch vertreten. In der Projektleitung der Ausstellung in der Mailänder Fabbrica del Vapore arbeitete auch Friedemann Malsch, Direktor des Kunstmuseums Liechtenstein, mit.

Das Projekt «Little Constellation» begann 2004 als Forschungsprojekt in San Marino mit dem Fokus auf zeitgenössischer Kunst. Dabei konzentrierte man sich auf die Frage, wie es um die Kunst in bestimmten geo-kulturellen Mikro-Gebieten und kleinen europäischen Staaten steht. Was als Netzwerk für zeitgenössische Kunst in europäischen Kleinstaaten begann, wuchs zu einer internationalen Plattform des kulturellen Informationsaustausches heran. Im Jahre 2007 entschied die San Marino Foundation, zwei Ausstellungen zu organisieren: eine in Bologna, die andere in Mailand.

Die Ausstellung «Little Constellation» hat keinen einheitlichen Rahmen. Die Idee ist, Künstler zu präsentieren, die in einem geografisch kleinen Gebiet arbeiten. Dort spielt der Grenzgedanke und die Identität eine besondere Rolle. Die Kunstwerke aus Kleinstaaten und kleinen Gebieten – darunter Liechtenstein, Andorra, Zypern, Island, Luxemburg, Malta, Monaco, Tessin, Gibraltar, Ceuta oder Kaliningrad – sollen die Unterschiedlichkeit, aber auch das Verbindende dieser Kunstschaaffenden zeigen.

Kulturministerin Aurelia Frick unterstützt das Projekt seit Beginn ihrer Regierungstätigkeit, weil der Austausch über den kulturellen Hintergrund wichtige Impulse geben kann. «Gerade im konkreten internationalen Erfahrungsaustausch wird der künstlerische Horizont erweitert», betont Kulturministerin Aurelia Frick. An der Vernissage war Liechtenstein durch die drei teilnehmenden Kunstschaaffenden Barbara Bühler, Barbara Geyer und Martin Walch vertreten. Weiters nahmen Tom Büchel, Leiter der Stabstelle für Kulturfragen, und Friedemann Malsch, Direktor des Kunstmuseums Liechtenstein, an der Ausstellungseröffnung teil. (pafl)

Vaterland

Midweek 10. März 2010

VADUZ/MAILAND – «Little Constellation» nennt sich eine Ausstellung, die gestern in Mailand eröffnet wurde und bis zum 8. April dauern wird. Über 30 Kunstschaaffende aus europäischen Kleinstaaten nehmen an diesem einzigartigen Anlass teil. Liechtenstein ist mit Kunstwerken von Barbara Bühler, Barbara Geyer und Martin Walch vertreten. In der Projektleitung der Ausstellung in der Mailänder Fabbrica del Vapore arbeitete auch Friedemann Malsch, Direktor des Kunstmuseums Liechtenstein, mit. Das Projekt «Little Constellation» begann 2004 als Forschungsprojekt in San Marino mit dem Fokus auf zeitgenössischer Kunst. Dabei konzentrierte man

Kleinstaatenkünstler stellen gross aus

sich auf die Frage, wie es um die Kunst in bestimmten geokulturellen Mikro-Gebieten und kleinen europäischen Staaten steht. Was als Netzwerk für zeitgenössische Kunst in europäischen Kleinstaaten begann, wuchs zu einer internationalen Plattform des kulturellen Informationsaustausches heran. Im Jahre 2007 entschied die San Marino Foundation, zwei Ausstellungen zu organisieren: eine in Bologna, die andere in Mailand. Die Ausstellung «Little Constellation» hat

keinen einheitlichen Rahmen. Die Idee ist, Künstler zu präsentieren, die in einem geografisch kleinen Gebiet arbeiten. Dort spielen der Grenzgedanke und die Identität eine besondere Rolle. Die Kunstwerke aus Kleinstaaten und kleinen Gebieten – darunter Liechtenstein, Andorra, Zypern, Island, Luxemburg, Malta, Monaco, Tessin, Gibraltar, Ceuta oder Kaliningrad – sollen die Unterschiedlichkeit, aber auch das Verbindende dieser Kunstschaaffenden zeigen.

Kulturministerin Aurelia Frick unterstützt das Projekt «Little Constellation» seit Beginn ihrer Regierungstätigkeit, weil der Austausch über den kulturellen Hintergrund wichtige Impulse geben kann. «Gerade im konkreten internationalen Erfahrungsaustausch wird der künstlerische Horizont erweitert», betont Kulturministerin Aurelia Frick. An der Vernissage war Liechtenstein durch die drei teilnehmenden Kunstschaaffenden Barbara Bühler, Barbara Geyer und Martin Walch vertreten. Weiter nahmen Tom Büchel, Leiter der Stabsstelle für Kulturfragen, und Friedemann Malsch, Direktor des Kunstmuseums Liechtenstein, an der Ausstellungseröffnung teil. (paf/red)

Z Landerzeitung Mittwoch 10. März 2010 (Vollblatt?)

Friday October 15th at 7.30pm

2010

Malta Contemporary Art Foundation

Presents

An informal walk through discussion with 8 of the artists and curator on the current exhibition, *Geography of Proximity*.

Entrance: Free

/Little Constellation/ - Geography of Proximity

Malta Contemporary Art Foundation presents this travelling project based on a complex system of relations breaking away from the traditional vision of a political and physical geography made of stereotypes. Through a series of performances, video installations, photo works and relational projects, the exhibition will instead focus on a geography based on the auto-generative, spatial relationships and a new meaning of identity and territory.

Barbara Bühler (FL)

Like most of her photographic projects *Little Longing*, is a series of images rereading public and social spaces such as a conference rooms, mosques and empty public pools creating strange dimensions presenting spaces void of spatial function and an absence of human activity.

Rita Canarezza & Pier Paolo Coro (RSM)

This duo from San Marino are founders and collaborators of the /Little Constellation/ Project. *Geography of Proximity* is in itself part of a larger 6-year project and research-based work by these artists. Through a moving study around the little states and regions of Europe, through a travel documentary based on interviews made with numerous figures involved in the cultural scenes of these countries, Canarezza & Coro attempt to map out and understand the realities and cultural contexts of contemporary art being produced in these places.

Giancarlo Norese & Umberto Cavenago (I)

These 2 Italian artists enter the /Little Constellation/ network through a series of workshops they held at the Academies in Bergamo and Urbino. Their will to construct a *Sentimental Macrozone* born from an online community of participants who by accessing certain virtual spaces will mark their geographical location. Their website www.markland.me will then document this new territory created by the community.

Nina Danino (GBR - UK)

In the film by Nina Danino, past and present collide in a highly sensitive and poetic space based on her on roots and tradition, creating a suspended image in its placement in time and memory.

Haris Epaminonda (CY)

The video presented by Haris Epaminonda is linked to a series of works where the artist creates conflict and parallels through the use of contrasting imagery by superimposing a still image on a moving image framed inside it. *Gramophone* presents a dialogue between images from an Egyptian soap opera accompanied by the soundtrack from a 1929 Homer Quincy Smith song *I want Jesus to talk with me*. In this new improbable space a collision of ideas and contrasts come together to manifest this project.

Irena Lagator (MN)

Irena Lagator's work focuses on her concerns with site-specific work based on the gallery architecture and nature in a socio-cultural way. The work presented by Lagator is made up of rolls of fiscal receipts turned into a dreamlike architectural environment.

Ingibjörg Magnadóttir (IS)

This Icelandic artist works mainly in performance using the body- the person- the performer in deeply profound, spare and introspective psychoanalytical and complex situations where the performer is suspended in an extreme emotional world of sadness, love, confusion. For her MCA performance she will deal with ideas of solitude, abandon and miscommunication relating to her own research but also as a greater metaphor for social realities in our world today.

Mark Mangion (M)

Sitting on a bus, feeling like an idiot, wondering where to go and what to do is a complex performance made for the opening of the MCA exhibition dedicated to ideas of right of passage and immigration changes that Malta has faced in the last years. A Coach is parked outside the gallery entrance with 20 African immigrants onboard. The coach and its passengers wait silently not knowing what to do and where to go. An anxiety is created through this performance based on the potentiality and proximity of reality as art and art as reality.

Pierre Portelli (M)

Pierre Portelli is an artist who often works with ideas of travel and displacement creating projects where the direct interaction of the public in the design of the work are correlated. In this new work made for the MCA show, he created a sculpture linked with the story of Valletta, the specific natural shape, and the passage through it.

Trixi Weis (L)

Little Stories, the video presented by Trixi Weis, deals with the problematics between personal and social identity. This film, for 40 minutes focuses on the feet of people walking through Tokyo. These details become important personal and social signs if our diffused relational reality.

/Little Constellation/ - Geography of Proximity

Malta Contemporary Art Foundation presents this travelling project based on a complex system of relations breaking away from the traditional vision of a political and physical geography made of stereotypes. Through a series of performances, video installations, photo works and relational projects, the exhibition will instead focus on a geography based on the auto-generative, spatial relationships and a new meaning of identity and territory.

Barbara Bühler (FL)

Like most of her photographic projects *Little Longing*, is a series of images rereading public and social spaces such as a conference rooms, mosques and empty public pools creating strange dimensions presenting spaces void of spatial function and an absence of human activity.

Rita Canarezza & Pier Paolo Coro (RSM)

This duo from San Marino are founders and collaborators of the */Little Constellation/ Project*. *Geography of Proximity* is in itself part of a larger 6-year project and research-based work by these artists. Through a moving study around the little states and regions of Europe, through a travel documentary based on interviews made with numerous figures involved in the cultural scenes of these countries, Canarezza & Coro attempt to map out and understand the realities and cultural contexts of contemporary art being produced in these places.

Giancarlo Norese & Umberto Cavenago (I)

These 2 Italian artists enter the */Little Constellation/ network* through a series of workshops they held at the Academies in Bergamo and Urbino. Their will to construct a *Sentimental Macrozone* born from an online community of participants who by accessing certain virtual spaces will mark their geographical location. Their website www.markland.me will then document this new territory created by the community.

Nina Danino (GBR - UK)

In the film by Nina Danino, past and present collide in a highly sensitive and poetic space based on her on roots and tradition, creating a suspended image in its placement in time and memory.

Haris Epaminonda (CY)

The video presented by Haris Epaminonda is linked to a series of works where the artist creates conflict and parallels through the use of contrasting imagery by superimposing a still image on a moving image framed inside it. *Gramophone* presents a dialogue between images from an Egyptian soap opera accompanied by the soundtrack from a 1929 Homer Quincy Smith song *I want Jesus to talk with me*. In this new improbable space a collision of ideas and contrasts come together to manifest this project.

Irena Lagator (MN)

Irena Lagator's work focuses on her concerns with site-specific work based on the gallery architecture and nature in a socio-cultural way. The work presented by Lagator is made up of rolls of fiscal receipts turned into a dreamlike architectural environment.

Ingibjörg Magnadóttir (IS)

This Icelandic artist works mainly in performance using the body- the person- the performer in deeply profound, spare and introspective psychoanalytical and complex situations where the performer is suspended in an extreme emotional world of sadness, love, confusion. For her MCA performance she will deal with ideas of solitude, abandon and miscommunication relating to her own research but also as a greater metaphor for social realities in our world today.

Mark Mangion (M)

Sitting on a bus, feeling like an idiot, wondering where to go and what to do is a complex performance made for the opening of the MCA exhibition dedicated to ideas of right of passage and immigration changes that Malta has faced in the last years. A Coach is parked outside the gallery entrance with 20 African immigrants onboard. The coach and its passengers wait silently not knowing what to do and where to go. An anxiety is created through this performance based on the potentiality and proximity of reality as art and art as reality.

Pierre Portelli (M)

Pierre Portelli is an artist who often works with ideas of travel and displacement creating projects where the direct interaction of the public in the design of the work are correlated. In this new work made for the MCA show, he created a sculpture linked with the story of Valletta, the specific natural shape, and the passage through it.

Trixi Weis (L)

Little Stories, the video presented by Trixi Weis, deals with the problematics between personal and social identity. This film, for 40 minutes focuses on the feet of people walking through Tokyo. These details become important personal and social signs if our diffused relational reality.

press release

/little constellation/ Geography of proximity

Presentations of the Network and the Travelling Exhibition traverse the Small States of Europe

Little Constellation at Malta Contemporary Art Foundation

Little Constellation, after visiting Milan, San Marino and Iceland, will run from October 14 to November 14 in the Republic of Malta at Malta Contemporary Art Foundation

2010

Thursday, October 14 the */little constellation/* network: the exhibition **Geography of Proximity** will be inaugurated at 7.30 pm. Created specifically for the **Malta MCA**, the exhibition will present a selection of works by artists who have a particular concern with the cultural and geographical dimension, seeking to review the symbolic systems and self representation of a specific territory and its geopolitical definition.

The exhibition will present works and projects by the following artists: **Barbara Bühler, Rita Canarezza & Pier Paolo Coro, Nina Danino, Haris Epaminonda, Irena Lagator, Ingibjörg Magnadóttir, Mark Mangion, Giancarlo Norese and Umberto Cavenago, Pierre Portelli, Trixi Weis.**

The project follows the critical and public success of the exhibition */little constellation/*, which brought together for the first time many artists and institutions for contemporary art and culture representing micro geo-cultural areas and small states of Europe at the **Fabbrica del Vapore** in Milan and the subsequent presentations at the **State Library of the Republic of San Marino** and the **CIA, Centre for Icelandic Art** in Reykjavik. Now the network is to be extended from **October 14 to November 14, 2010 in Malta**, at the **MCA, Malta Contemporary Art Foundation**, with a new exhibition: ***Little Constellation - Geography of Proximity.***

At the same venue particular attention will also be devoted to the publication of the same name, already presented in Milan, published by **Mousse Publishing** (300 pages, in colour, English/Italian) which is currently being circulated in Europe by the publisher at the world's most important contemporary art fairs. After the **Tate Modern** in London at *No Soul for Sale*, **Art Basel**, the **Art Fair** in Brussels, the **Book Fair Art** in London, forthcoming venues will be: **Art Forum, Berlin; Frieze Art Fair London; FIAC Paris; New York Art Book Fair.**

/Little Constellation/ is a research project conducted from 2004 to 2010, by **Rita Canarezza & Pier Paolo Coro** with the curatorships of **Roberto Daolio and Alessandro Castiglioni**. It is configured as an international network, active and vital, for the creation and dissemination of projects principally concerned with research into the contemporary arts present in the small states of Europe: **Andorra, Cyprus, Iceland, Liechtenstein, Luxembourg, Malta, Monaco, Montenegro, San Marino**, and certain micro geo-cultural bodies in the European Union including: **Canton Ticino (CH), Ceuta (E), Gibraltar (UK), Kaliningrad (RUS).**

At the opening, in addition to works in the exhibition, two projects will be presented: one performative and the other relational. The performance will be specially created by the Icelandic artist **Ingibjörg Magnadóttir** (this is the first time that the Icelandic artist has exhibited on Malta). The relational project, by **Umberto Cavenago and Giancarlo Norese**, is a unique educational project dealing with "sensitive territories", developed by a partnership between the **Academy of Fine Arts** in Bergamo and the **Academy of Fine Arts of Urbino**, and will entail interaction with the audience present at the event.

The **MCA** is an important institution for the contemporary and international Maltese art. The Centre and its Foundation were established by the energy and initiative of the Maltese artist **Mark Mangion**, who directs its activities and coordinates its art direction, with the support of public and private institutions. A combination of extreme importance which has produced significant results in cultural innovation and recognition, thanks principally to exhibitions and presentations of the work of young and emerging artists from different parts of the world now receiving considerable attention on the international art scene.

During the inauguration, the authors will present the project and the art works.

nua new arts and contemporary research
str. lamaticcie, 54 rsm-47899 serravalle, republic of san marino
ph +378 0549904128 / mob +39 3356509052, +39 3381935637
nua@littleconstellation.org / www.littleconstellation.org

Little Constellation - Geography of Proximity at the MCA is sponsored by the **Secretary of State for Foreign and Political Affairs, Transport and Telecommunications of the Republic of San Marino, the Secretary of State for Education and Culture, University and Youth Policies of Republic of San Marino, The Parliamentary Secretary for Tourism Environment and Culture of the Republic of Malta and the Malta Council for Culture & the Arts.**

/little constellation/

is under the Patronage of the **Most Excellent Regency of the Republic of San Marino, the Secretaries of State for Foreign and Political Affairs, Telecommunications and Transport, Public Education and Culture, University and Youth Policies, for Sport and Tourism of the Republic of San Marino**, in collaboration with the **Office of Social and Cultural Activities; Consulate of San Marino in Milan, San Marino National Commission for UNESCO; the Course in Industrial Design, University of San Marino, Venice IUAV.**

/little constellation/

is a project of **NUA new and contemporary arts** of the Republic of San Marino supported since its establishment by the **Fondazione San Marino** (main sponsor) subsequently joined by the **Ente Cassa di Faetano** (sponsor supporter).

The network www.littleconstellation.org consists of:

NUA, Republic of San Marino, Social and Cultural Activity Office of San Marino; MUDAM Luxembourg; Casino Luxembourg - Forum d'Art Contemporain, Luxembourg; FOCUNA Luxembourg; CIA.IS Center for Icelandic Arts; National Gallery of Iceland; Living Art Museum, Iceland; Ministry for Education and Culture of Cyprus; Cultural Services Cyprus; The Nicosia Municipal Arts Centre, Cyprus; Ministry of Education, Culture, Youth and Sport of Malta; Malta Council for Culture and the Arts; MCA Malta Contemporary Art, Malta; Government of Montenegro Ministry for Culture, Sports and Media; Atelje Dado, National Museum of Montenegro, Cetinje; Montenegrin National Theater; Center for Contemporary Art, Podgorica, Montenegro; Serveis Culturals Andorra; Escola d'Art la Lacuna, Andorra La Vella, Andorra; Museo Cantonale d'Arte, Lugano; La Rada, Locarno, Canton Ticino / CH; Direzione Provinciale De Educacion; Instituto De Bachillerato Siete Colinas, Ceuta / ES; Ministry of Culture, Heritage, Sport & Leisure, Gibraltar; Fine Arts Association Gallery, Gibraltar / UK; Kaliningrad Branch of The National Center for Contemporary Arts; Ministry of Culture of the Kaliningrad Region; Department of the Kaliningrad Regional Government, Kaliningrad / RUS; Ministry Foreign Affairs, Justice and Cultural Affairs of Liechtenstein; Kulturstiftung Liechtenstein; BBKL Liechtenstein; Kunstmuseum Liechtenstein; Assessorato alla Cultura della Città Milano, Careof DOCVA, Milano; Neon Campobase Bologna.

Press office

METAMUSA arte ed eventi culturali
Gallarate (Italy) / Tel + 39 0331 777472
press@littleconstellation.org

Social and Cultural Activity Office - press office

Republic of San Marino
Tel +378 0549 882544 - Fax + 378 0549 882300
ufficiostampa.uasc@pa.sm

CINEMA PROJECTION

From Wednesday to Friday
15.00 - 19.00

2010

Small states on un-certain stereotypes

a research journey in nine countries and four micro-areas, through diaries, photos and videos, landscapes, cities, contemporary art sites, interviews with institutional representatives and meetings with artists.

research project: by rita canarezza & pier paolo coro
for nua - new arts and contemporary arts research
Republic of San Marino

Video interview:

1- Cyprus

Interview to Yiannis Toumazis - Municipal Art Museum of Nicosia
2005

2- Liechtenstein

Interview to Friedeman Malsch - Liechtenstein Kunstmuseum
2005

3- Malta

interview to Marcelle Teuma and Claire Zerafa, Adrian Grima, Georgina Portelli - Inizjamed Association.
Interview to Francis Zammit Dimech - Minister of Tourism and Culture
2004/05

4- Andorra

Interview to Carme Tinturé - Escola d'arte La lacuna
Interview to Josep M. Ubac Bernada - Servei de Promocio Cultural
2005/09

5- Luxembourg

Interview to Enrico Lunghi - Casino Luxembourg, Forum d'art contemporain
2005

6- Monaco

Interview to Agnès Roux - Le logoscope association
2005

7- Iceland

Interview to Halldor Bjorn Runolfsson -
National Gallery of Iceland
2008

8- Gibraltar (UK)

Interview to Gino Sanguinetti - Chairman of the Fine Arts Association Gallery, Gibraltar
2009



lieber Karl,
noch eine Daten date.
'Ausstellung in Malte'
schöne Festtage
lieber Gross Zaubere

